

(This question paper contains 3 printed pages)

Roll No.

Sl. No of Question Paper: 5295

Unique Paper Code: 201351

Name of the Paper: Text (Prose & Poetry), Grammar & Translation

Name of the Course: B. A. (Prog.) Arabic Discipline

Semester: III

E

Duration: 3 hours  
Max. Marks: 75 Marks

Instructions for Candidates:

Unless otherwise required in a question, answers may be written either in English or in Arabic or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt *all* questions.

1. Translate any *one* of the passages given below:

15

(A)

منزل عليّ تحيط به حديقة مهملة فيها شجرة ورد ناشفة. فأخذ عليّ يسقيها كل يوم. حتى اخضر قشرها. ونبت فيها ورق صغير اخضر. ففرح عليّ كثيرا بحياتها. ووضعها في الشمس. وبعد ذلك طلعت فيها وردة حمراء. ورقها البراني اخضر. وبعد يوم تفتحت الوردة. وطلع جنبها ورد غيرها صغير. فأخذها عليّ لينظرها أبوه. فأعجبته وقال يا عليّ. هذه الشجرة لا بد أن تكبر. ويطلع فيها ورد كثير إذا سقيتها كل يوم في الميعاد.

(B)

قابل عبد الله أباه في البيت و أراه العصفور . فأخذه الرّجل في يده وقال: هذا عصفور جميل يا عبد الله. من أين جئت به؟ فقال الولد: وجدته في عش في الحديقة مع أهله. فصعدت في الشجرة وأخذته. فقال الأب: كيف تكون حالك لو خطفك رجل من البيت وذهب بك إلى حيث شاء؟ قال الولد: أكون في غاية الحزن والألم من فراق أهلي.

2. Translate any *one* of the passages given below:

15

(A)

الحبس ليس مذهبي	وليس فيه طربي
فلست أرضى قفصا	وإن يكن من ذهب
غابات ربي غايّتي	والعيش فيها مطلبي
قد طاب فيها مطعمي	وراق فيها مشربي
أذهب فيها أستقي	من ماء نبع أعذب
أصدق فيها مطلقا	فالحبس ليس مذهبي

(B)

إن الفراش الناعم	فيه تنام دائما
نم يا حبيبي سالما	نم أمنا نم أمنا
راح النهار واحتجب	معه العناء والتعب

والليل بالآمن اقترب  
نم آمننا نم آمنة  
باتت عصافير الغرد  
في حفظ مولانا الصمد  
من ليس يغفل عن أحد  
نم في حماء آمنة

3. Rewrite any passage of Q. No. 1 giving full vowel signs. 10

Or

Give the meanings of any *ten* of the following:

تفتح، يطلع، شجرة، نافذة، جيد، بارد، مجتهد، طيب، يحنك، قفص، تسلّم،  
صعد، يشفق، صراخ، يصيح، قساوة، يهنا

4. Attempt any *two* of the following 20

- (i) Write down with examples التمييز or إن وأخواتها
- (ii) Explain with examples أحرف القسم or كان وأخواتها
- (iii) Explain with examples الحال or الفعل المعتل
- (iv)

5. Translate any *five* of the following sentences into Arabic: 15

- (a) We have visited the Taj Mahal.
- (b) Our college is very old.
- (c) We are reading Al Qira atur Raheeda.
- (d) My father has gone to Mumbai.
- (e) Khalid is my friend.
- (f) Arabic is a beautiful language.
- (g) We love our country.
- (h) Mahmood and Khalid are in the mosque.
- (i) He is writing a letter.
- (j) We will work hard.